NOVARTIS

باتانول® قطرات للعين

نوفارتس فارما سويسرا إيه جي

ما هو عقار باتانول قطرات للعين؟ ومتى يُستخدم؟

يُستخدم عقار باتانول لعلاج أعراض التهاب المُلْتَحِمَة التَّحسسي الموَسمِيّ بالعين.

التهاب المُلْتَحِمَة التحسسي: يتعرض سطح العين لديك باستمرار إلى ملامسة المواد من البيئة المحيطة. قد تُسبب ملامسة المواد (المُستَثْارجات) مثل: حبوب اللقاح، أو غبار المنزل أو شعر الحيوانات تفاعلات حساسية على سطح عينك مثل: الحكة والاحمرار والتورم.

عقار باتانول هو دواء يُستخدم لعلاج الأعراض التحسسية التي تصيب العين. يحد عقار باتانول من شدة تفاعلات الحساسية. لا يُمكِن استخدام عقار باتانول قطرات للعين إلَّا إذا تم وصفه من قبل الطبيب.

ما الذي يتوجب أن أكون على دراية به غير ذلك؟

تم وصف هذا الدَّواء لك شخصيًّا، ويجب ألَّا تعطه لآخرين؛ فقد يضر بهم، حتى إذا كانوا يعانون من نفس الأعراض التي تعاني منها أنت.

متى يجب عدم استخدام عقار باتانول قطرات للعين؟

إذا كنت تعاني من حساسية تجاه أولوباتادين أو أيٍّ من المكونات الأخرى لعقار باتانول.

يُرجى استشارة طبيبك.

يجب عدم استخدام عقار باتانول في الأطفال أقل من 3 أعوام

متى يُنصَح بتوخي الحذر عند استخدام عقار باتانول قطرات للعين؟

إذا كنتَ ترتدي عدسات لاصقة: قم بإزالة عدساتك اللاصقة قبل وضع قطرات العين. انتظر 15 دقيقة بعد وضع قطرات العين قبل إعادة وضع عدساتك اللاصقة. قد تُسبب المادة الحافظة بعقار باتانول (كلوريد البنزالكونيوم) تهيج العين، وتغيُّر لون العدسات اللاصقة الرقيقة.

يُرجى إخبار طبيبك أو الصيدلي الخاص بك في الحالات الآتية:

- إذا كنت تُعاني من أية أمراض أخرى.
- إذا كنت تُعاني من أي نوع من أنواع الحساسية أو
- إذا كنت تتناول أدوية أخرى (بما في ذلك الأدوية غير الوصفية) أو تستخدم أدوية أخرى في عينك (عينيك).

القيادة واستخدام الآلات

قد تصبح الرؤية لديك غير واضحة بعد فترة قصيرة من استخدام عقار باتانول. لذلك يجب تجنب ممارسة القيادة أو استخدام الآلات حتى تتضح الرؤية لديك.

هل يُمكن استخدام عقار باتانول قطرات للعين من قِبَل السيدات الحوامل أو المُرضعات؟

إذا كنتِ حاملًا أو ترغبين بالحمل، تحدَّثي إلى طبيبك قبل استخدام عقار باتانول.

لا تستخدمي عقار باتانول إذا كنتِ مرضعةً؛ إذ إنه من الممكن أن يمر في لبن الأم.

كيفية استخدام عقار باتانول قطرات للعين

الجرعة المعتادة

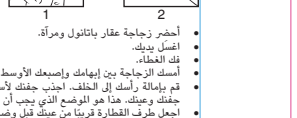
البالغون: قطرة واحدة مرتين يوميًّا (صباحًا ومساءً) في العين (الأعين) المصابة.

اتبع هذه التوصيات ما لم يصف طبيبك جرعة مختلفة. استخدم عقار باتانول في كلتا العينين فقط إذا أخبرك طبيبك بالقيام بذلك. استخدم عقار باتانول للمدة التي وصفها لك طبيبك.

عقار باتانول قطرات للعين مُخصص للاستخدام في العين فقط.

لم تتم دراسة استخدام وأمان عقار باتانول قطرات للعين في الأطفال بعمر أقل من 3 سنوات.

كيفية وضع *عقار باتانول*



1 2

- أحضر زجاجة عقار باتانول ومرآة.
- اغسَل يديك.
- فك الغطاء.
- أمسك الزجاجة بين إبهامك وإصبعك الأوسط مع توجيه الطرف لأسفل.
- قم بإمالة رأسك إلى الخلف. اجذب جفنك لأسفل بإصبع نظيف، إلى أن تتشكل فجوة بين جفنك وعينك. هذا هو الموضع الذي يجب أن توضَع القطرة فيه (شكل 1).
- اجعل طرف القطارة قريبًا من عينك قبل وضع القطرة. استخدم مرآة إذا كان ذلك سيجعل وضع القطرة أيسر.
- *لا تسمح بملامسة طرف القطارة لعينك أو جفنك أو المنطقة المحيطة بعينك أو أي أسطح أخرى؛* لأنَّ هذا قد يسمح بدخول الجراثيم إلى القطرات.
- اضغط برفق على الجزء السفلي من الزجاجة؛ لإخراج قطرة واحدة من عقار باتانول.
- *لست بحاجة إلى الضغط بقوة*؛ الزجاجة مُصممة بحيث لا يستلزم الأمر سوى ضغطة خفيفة على قاعدتها (الشكل 2).
- إذا كنت تستخدم القطرات في كلتا العينين، كرر الخطوات أعلاه بالعين الأخرى.
- أغلق الزجاجة بإحكام فورًا بعد الاستخدام.

بعد فتح الزجاجة لأول مرة، قم بإزالة الحلقة البلاستيكية المتبقية؛ قبل الاستخدام.

إذا وصلت كمية كبيرة من القطرة إلى عينك، فاشطف عينك بماء فاتر. لا تستخدم المزيد من القطرات حتى حلول موعد جرعتك التَّالية.

إذا أغفلت استخدام عقار باتانول قطرات للعين: ضع قطرة واحدة بمجرد أن تدرك أنك أغفلت استخدام عقار باتانول ثم واصل علاجك على النحو المُقرر. لا تتناول جرعة مضاعفة لتعويض جرعة أغفلتها.

إذا كنت تستخدم أيضًا قطرات أخرى للعين، فاترك فاصلًا زمنيًّا قدره 5 إلى 10 دقائق بين استخدام عقار باتانول قطرات للعين وقطرات العين الأخرى.

لا تغير الجرعة الموصوفة من تلقاء نفسك.

إذا كنت تعتقد أنَّ تأثير دواك أقوى من اللازم أو أقل من اللازم، فاتصل بطبيبك أو بالصيدلي.

ما هي الآثار الجانبية التي قد تُصاحب استخدام عقار باتانول قطرات للعين؟

تعرَّض بعض المرضى الذين يستخدمون عقار باتانول قطرات للعين للآثار الجانبية. على الرَّغم من أنَّ هذا الأمر قد يُؤدي إلى الشعور بالضيق إلَّا أنه سرعان ما يتلاشى.

إذا لم تتعرَّض لتفاعل شديد، فلَمكنك مواصلة العلاج بشكل طبيعي. إذا كانت لديك أية مخاوف، فرَّجي الاتصال بالطبيب أو الصيدلي الخاص بك.

الآثار الجانبية غير الشَّائعة:

قد تُؤثر*عى ما يصل إلى شخص واحد من كل 100 شخص*

التأثيرات على العين: التهاب القرنية، جفاف العين، ألم بالعين، تورم بالجفن، إفرازات من العين، الإحساس بوجود جسم غريب بالعين، احمرار العينين، اضطرابات بالجفن، احمرار أو تورم أو تقشر الجفن.

التأثيرات على الجسم: صداع، مذاق سيء، تعب، جفاف الأنف، التهاب الجلد، احمرار وحكة.

الآثار الجانبيَّة النَّادرة:

قد تُؤثر*عى ما يصل إلى شخص واحد من كل 1000 شخص*

التأثيرات على العينين: عدم وضوح الرؤية.

التأثيرات على الجسم: دوخة، جُفافُ الفَم، التهاب الجلد التماسي التحسسي.

تم الإبلاغ أيضًا عن الآثار الجانبية التَّالية:

التأثيرات على العينين: زيادة إفراز الدموع.

يُرجى إبلاغ طبيبك أو الصيدلي الخاص بك إذا لاحظت أية آثار جانبية غير مدرجة في هذه النَّشرة.

مزيد من المعلومات

لمنع تلوث طرف القطارة وقطرات العين، من المُهم عدم ملامسة الجفنين والمنطقة المحيطة بعينيك والأسطح الأخرى لطرف قطارة الزجاجة. يجب أيضًا ألَّا يلامس طرف القطارة يديك.

أغلق الزجاجة بإحكام فورًا بعد الاستخدام.

عمر التَّخزين:

لا يُستخدم بعد انتهاء تاريخ الصلاحية (= EXP) المطبوع على العبوة.

يجب التخلص من قطرات العين بعد أربعة أسابيع من تاريخ فتح الزجاجة لأول مرة؛ لتجنب الإصابة بعدوى العين. دوِّن تاريخ الفتح في المنطقة الخالية الموجودة على المُلصَق والعبوة المطوية.

التَّخزين:

لا تحفظ الدَّواء في درجة حرارة تتجاوز 30 درجة مئوية واحفظه بعيدًا عن مُتناوَل الأطفال.

بمجرد انتهاء العلاج، يُرجى إعادة الدَّواء إلى الشَّخص الذي قدمه لك (طبيبك أو الصيدلي الخاص بك)؛ بحيث يُمكِن التَّخلص منه بشكل مناسب.

سيتمكن طبيبك أو الصيدلي الخاص بك من إعطائك المزيد من المعلومات. فسوف يكون متاحًا لهم الوصول إلى المعلومات الوصفية المُفَصَّلة.

ما هي محتويات عقار باتانول قطرات للعين؟

. يحتوي كل ملي لتر من عقار باتانول محلول معقم للعين 0.1٪ على 1.11 مجم أولوباتادين هيدروكلوريد بما يُعادل 1 مجم أولوباتادين لكل ملي لتر كمادة فعالة لهذا العقار.

يحتوي عقار باتانول على كلوريد البنزالكونيوم 0.01٪ كمادة حافظة كما يحتوي على مواد غير فعالة: فوسفات الصوديوم ثنائي القاعدة، كلوريد الصوديوم، حمض الهيدروكلوريك/ هيدروكسيد الصوديوم (لتعديل الحامضية)، وماء مُنقى.

من أين يُمكنني الحصول على عقار باتانول قطرات للعين؟ ما هي أحجام العبوات المتوفرة؟

يُمكِن الحصول على عقار باتانول قطرات للعين فقط من الصيدلية بناءً على وصفة الطبيب.

تتوافر عبوات بأحجام 5 ملي لتر.

تم التَّصنيع بمعرفة

الكُون المحدودة للأبحاث، فورت وورث، تكساس 76134، الولايات المتحدة الأمريكية لصالح نوفارتس فارما إيه جي، بازل، سويسرا.

تمت آخر مراجعة لنشرة العبوة هذه في فبراير 2016.

هذا منتج دوائي

- الدَّواء منتج يُؤثِّر على صحتك وتناوُله على نحو مخالف للتَّعليمات يُعرضك للخطر.
- اتبع الوصفة الطبية بدقة وطريقة الاستخدام وتعليمات الصيدلي الذي باعك الدَّواء.
- الطبيب والصيدلي هما خبيران في الأدوية وفوائدها ومخاطرها.
- لا توقف من تلقاء نفسك فترة العلاج التي تم وصفها لك.
- لا تكرر نفس الوصفة الطبية دون استشارة طبيبك.

تُحفَظ جميع الأدوية بعيدًا عن مُتناوَل الأطفال

مجلس وزراء الصحة العرب

اتحاد الصيادلة العرب